SCHEDA ADOZIONALE

Massimo Baldacci – Michela Benedetti – Giulitta Nardi Perna – Antonella Soldani

**Ôò Ἑëëçíéêüí**

*Capire i Greci e tradurre i testi*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **scuola secondaria di secondo grado** | |  |  |
| **VOLUME** | ► volume di pp. 576 | ISBN 9788868896966 COD A0430  **EURO 30,50** | ISBN 9788868897048 COD W0430  **EURO 22,67** |

G.B. PALUMBO EDITORE

Il testo che si propone in adozione è in grado di rispondere concretamente a esigenze avvertite con forza anche prima della riforma dell’esame di Stato, ma rese imprescindibili dalla nuova struttura della seconda prova, ovvero finalizzare l’esercizio di traduzione sia alla comprensione linguistica e storico-culturale dei testi greci sia al confronto ragionato e consapevole con la letteratura e la civiltà latine sia alla riappropriazione e alla rielaborazione personali.

Purtroppo però l’esperienza ci dimostra che i nostri studenti arrivano al triennio senza la preparazione grammaticale necessaria a comprendere i testi letterari affrontati in classe così che la prassi ormai consolidata è quella di coniugare lo studio dei grandi autori con il completamento e il consolidamento delle conoscenze e delle competenze morfosintattiche e lessicali. Ma nelle tre ore a nostra disposizione il rischio è che la pratica della traduzione si riduca a un esercizio aggiuntivo, a un’appendice rispetto a quanto svolto nelle ore di letteratura.

Sempre più quindi si avverte la necessità di dotare le classi di uno strumento in grado di coniugare sistematicamente l’aspetto linguistico con l’approccio letterario e storico-culturale e al contempo di operare un confronto con il passato e con il presente propedeutico al superamento del nuovo esame di Stato.

Questi dunque gli elementi che caratterizzano la proposta e ne rendono esplicito il valore rispetto ad altre prese in esame in relazione appunto a quanto sopra esposto.

**• LA STRUTTURA IN TRE SEZIONI** Il manuale si compone di tre sezioni che consentono di coniugare il ripasso e l’approfondimento delle conoscenze di lingua con lo studio della letteratura. Diverse per contenuti e finalità *Strumenti per la traduzione,* *Gli autori e il loro mondo*, *Greco Latino culture a confronto* sono pensate e strutturate in modo da essere strettamente interconnesse l’una all’altra e da poter essere proposte agli studenti in base ai loro stili di apprendimento e alle esigenze della programmazione.

**• IL CONFRONTO GRECO-LATINO** *Ôὸ Ἑëëçíéêὸí* mette in relazione le due lingue e i due sistemi di pensiero attraverso rimandi ad analoghe forme grammaticali e sintattiche nella sezione *Strumenti per la traduzione*; spunti di confronto lessicale e riflessioni e attività relative all’eredità del lessico greco nella lingua italiana nella sezione *Gli autori e il loro mondo*; specifiche attività su temi e autori e simulazioni di seconda prova bilingue nella sezione *Greco Latino culture a confronto*.

• **GLI ESERCIZI** Insieme con le attività specificamente dedicate alla preparazione per la seconda prova dell’esame di Stato monolingua e bilingue e al conseguimento delle certificazioni (Olimpiadi di Lingue e Civiltà Classiche), l’apparato didattico a corredo delle singole versioni è costituito da esercizi pensati come specifici per la seconda prova disciplinare e pertanto finalizzati al recupero e al consolidamento di conoscenze e competenze morfosintattiche, all’analisi dei testi sia da un punto di vista sintattico-lessicale sia retorico, alla riflessione sui diversi livelli del lessico e sulle loro implicazioni con la storia, la cultura, la civiltà. Sono invece propedeutici alla prima prova tipologie B e C e al colloquio orale tutti gli esercizi che chiedono di affrontare temi legati all’educazione civica o che presentano attività di comprensione e argomentazione.

• **L’EDUCAZIONE CIVICA** A partire dall’anno scolastico 2020-2021 l’educazione civica è divenuta una disciplina a tutti gli effetti, al cui insegnamento, come esplicitato dalle *Linee guida* ministeriali, concorrono collegialmente e trasversalmente tutte le altre discipline, anche il greco. L’offerta in tal senso di *Ôὸ Ἑëëçíéêὸí* è davvero molto ampia: gli spunti di approfondimento e di riflessione critica negli esercizi di ‘cittadinanza e Costituzione’ della sezione *Gli autori e il loro mondo* e i sette percorsi tematici di *Pensare il passato e il presente* mostrano come i testi antichi pongano interrogativi ancora oggi aperti e questioni sempre attuali e trasmettano nozioni e valori imprescindibili per la formazione dei cittadini del terzo millennio.

**• IL GRECO IN DIGITALE** Didattica a Distanza e Didattica Digitale Integrata sono state le parole chiave di questi due ultimi anni scolastici. «Rimodulare le progettazioni didattiche individuando i contenuti essenziali delle discipline, i nodi interdisciplinari, gli apporti dei contesti non formali e informali all’apprendimento, al fine di porre gli alunni, pur a distanza, al centro del processo di insegnamento-apprendimento per sviluppare quanto più possibile autonomia e responsabilità» è quanto a tutti gli insegnanti è richiesto dalle *Linee guida* ministeriali. Nella sezione *Gli autori e il loro mondo* la scheda *Il Greco in digitale* propone agli studenti, a partire dalla lettura e dall’analisi di testi greci disponibili in .pdf in traduzione, di rielaborare i materiali in modo personale e a usare con consapevolezza gli strumenti digitali suggeriti dimostrando che i testi antichi e le tecnologie digitali insieme aprono spazi di comunità virtuali in cui confrontarsi in modo costruttivo.

Per tutti questi elementi che fanno di *Ôὸ Ἑëëçíéêὸí* una proposta aggiornata e ricca di spunti per la didattica, oltre che per l’affidabilità scientifica degli autori (afferenti al LAMA-Laboratorio di Antropologia del Mondo Antico dell’Università di Pisa), se ne propone l’adozione.